НАНИ ХЭСЭДИН НЮРУВХЭ БИТХЭ

№259

П.Я.Гонтмахер: «Ульчи»

Петр Яковлевич Гонтмахер ларги ний. Нан профессор. Эгди анян дэнгсхэн Бурду Государственный педагогический университетду. Нан нюргхэн дьва уму монографиясалва, гуч дел тангу научный статьясалва, статьясалду алдачхан хондэ бийти нанисали, голдисали, гилэмсэли, килэсэли, хэнггунчэсэли. Дел миннга иландуми анянду Бурду нюрхэн дангсава. Гэлбулэхэн дангсава «Ульчи». Дангсаду алдачин нанисал бийвэти. Хон сугдатава бутивэти. Хон нэпултэвэ бэйчити, пакчи гурсэл пакчидивати. Хонти яява яити. Хон самасал яячум октичити нисэлвэ. Нанисал тавндити хайдэхум чупал эдэнчу, дуйрпэ хэн унидэ эдэнчу. Петр Яковлевич дангсава нюрубди эгди анян пулсихэни нанисал бин гасасалки. Кольчемки, Монголки, Булаваки. Эгди нисэлди урчулунчин дэмбан-самбан саричами. Нан гут аняне нюрчхэн хондэ бийвэти тавн ой гурсэли манггуду (малые народности). Эгди анян газета « Амурский маякду» дэнгсхэн Борис Николаевич Ван нан Гонтмахерти алдачхан тэлнггувэ.

Хон Ольчиду бичин ларги эктэ. Тий эктэ гай хэсэвэн саахани. Нан гаисалди урчулуми хайвадэхум чупал саари бичин. Хай удэдун сугдата малху, хайдэ удэкин усэлтэ эгдинди пулсити. Тий эктэ десилти алдачучан бути гурсэл нгэни бичити. Эктэ вэнчин мучати. Тап тес сугдатава ваара дюкти гадьви бичити. Тий эктэ хэсэн хасам нэпултэвэ бэйчи гурсэл бэйчингдэм нгэнэпи, тес улсэвэ, нантава гадьви бичити. Ольчи Лукерья Григорьевна татучхан Бурду тий эрунду пединститутду. Тиду Гонтмахер дэнгсхэн, студентсалва татучум. Нан тэлнггувэ долдханди. Лукерья Григорьевнати пансхан, долданну тий тэлнггувэ. Лукерья Григорьевна вэнчин долдхамби. Тэде мин амби бутангдапи сугдатава гадьви бичин. Нэпултэвэ бэйчингдэпи дуйди гадьви бичин сэпэсэлвэ, хулусэлвэ, сулисэлвэ, эгди улсэвэ.

Лукерья Григорьевна Бурду татучум ходханди гаса Каймаду дэнгсулухэн школаду Пурулвэ битхэвэ татучхани. Нан пурулвэ гуделэсхэни. Пурулдэ учительва сали бичит. Лукерьява «энэ», гэлбусхэти. Нан пурусэлвэ биву удэвэн татучхан. Урпичу мудавадэ татучхани. Алдачхани иргава хондэ иргалаву, хондэ урпуву, хондэ хупэвэ ачавчуву, недул ирга обдани: Тий инэнг-инэнг пурулсэлвэ татучум биву мудаван, эгды анян сийхэн. Апидюм биву эру исхэни. Тахандэ Лукерья Григорьевна кавка бим мутэсин нан дэнгсулухэн сельсоветду Булаваду. Тиду эгды анян дэнгсхэн. Гасанча бийвэти баадэ улэ упандичам бусэсхэни. Тий бичин ларги морончу эктэ Ольчи Л.Г.

Гонтмахер нюрхэн дангсава тавм саавву нанисал депувэн. Депу удэвэн Гонтмахер сахани урчулум Дечули Антонина Леонидовнади. Нан алдачхани хаматадэ наанисал депувэн. Хон мосива мосимбуву. Хон энерэдюву солива. Кольчем хэвэндун сапси киракин балдин токоси, тий токоси дачан амтавли. Токоси дачан ана соли амтан хангсинак осин, гуч солити умактава синэктэвэ, остава ирити. Бадува энерэдюли баду амтавл осини кадал пий тивэни, эвхэхивэ буда пуйситин иву осин. Эс бий гурсэл нани депултэвэн сарости. Тавнуксу Гонтмахер нюрхэн дангсава. Эгдимбэ сааву.

Нанидам нюрдюхэни Сидорова В.А.

(Перевод) ПЁТР ЯКОВЛЕВИЧ ГОНТМАХЕР

Пётр Яковлевич Гонтмахер – доктор исторических наук, профессор кафедры теории и истории культуры Хабаровского государственного педагогического университета. Член-корреспондент Международной Академии наук высшей школы. С 1989 года он, также заведующий Проблемной лабораторией по изучению языков культуры коренных народов Приамурья. Является членом трех Диссертационных советов по присуждению ученой степени доктора педагогических и доктора исторических наук. В его активе 11 монографий (из них пять коллективных), около 200 научных статей. Имеет свою научную школу, которую представляют аспиранты – этнографы, культурологи, историки, искусствоведы (Монография «УЛЬЧИ»).

МУДРОСТЬ ЛУКЕРЬИ ОЛЬЧИ

Когда я спросил сотрудницу газеты «Амурский маяк» Александру Михайловну Игусар, о ком бы она написала на моем месте в книге «Ульчи», она не задумываясь, ответила: «О Лукерье Григорьевне Ольчи». Мне повезло: в редакции газеты «Амурский маяк» в старой подшивке за 1994 год я нашел статью журналиста Бориса Николаевича Вана «Ольчи – старинный род ульчей», в которой много строк посвящено Лукерье Ольчи.

Очерк Б.Вана начинается весьма оригинально: «Существует легенда, что в Булаве жила женщина из рода Ольчи, которая знала вороний язык. Вороны сообщали ей все новости, происходящие в округе. Поэтому люди рода Ольчи знали всё, что их интересовало. Знали даже, где больше водится зверя, где лучше охотиться, куда надо поехать, чтобы поймать рыбу. Этим многие объясняли, что самые удачливые охотники и рыбаки были именно из этого рода». Реакция на эту легенду у Лукерьи Григорьевны Ольчи, судя по газете, была следующей: «Не знаю, насколько легенда правдива, но я действительно родилась в семье очень удачливого охотника Булавы. Отец в течение ряда лет приносил больше чем другие, соболей, лисиц, белок, добывал мясо, рыбу».

Жизнь Лукерьи Григорьевны была трудной, но она успевала заниматься сельским хозяйством, активно помогать всем, кто в этом нуждался. При этом основным делом её жизни была педагогика. После окончания Учительского и Педагогического института Л.Г. Ольчи долгое время преподавала русский язык и литературу в Койминской восьмилетней школе, а её муж Григорий Григорьевич учил ребят литературе.

Александра Михайловна Игусар, о которой я уже упоминал, училась у них и с восхищением вспоминала, как Лукерья Григорьевна читала им на уроках греческие мифы, объясняя сюжеты и смысл. Глаза её горели, она, словно взяв детей за руки, вела в новый для них мир легенд и преданий древней Греции. Лукерья Григорьевна была педагогом от Бога. Её заботили судьба каждого ребенка, его жизнь, помыслы и устремления, интересы и заботы. Ей было дело до каждого ребенка, ульча или русского. Для всех школьников она была мамой. Кроме русского языка она обучала детей домоводству, учила шить, вышивать, кроить, много рассказывала об ульчском орнаменте и декоративных швах, о традициях в художественном творчестве ульчей. И так год за годом. Незаметно подкралось время выхода на пенсию.

Казалось бы, отдыхай, Лукерья Григорьевна, но не такой она человек. Долгое время она возглавляла Булавинский сельский Совет, а затем встала во главе художественных мастерских по пошиву национальных изделий в духе ульчских эстетических традиций. Вот такая наполненная, яркая и счастливая жизнь Лукерьи Григорьевны Ольчи, жизнь, отданная людям. (Монография «УЛЬЧИ» П.Я. Гонтмахер).

УГОЩЕНИЯ АНТОНИНЫ ДЕЧУЛИ

Описание небольшой части традиционных блюд ульчей из словаря С.В. Ангиной.

«Баду – несоленый жидкий крупяной отвар с фасолью и пряной травой.

Моси – сырая рыбья шкурка, вычищенная от чешуи, тщательно выскобленная, ошпаренная кипятком, затем истолченная в ступе до студеобразного состояния; в такой студень добавляют бруснику или голубику.

Соли – фасоль, желуди, овощи, отваренные на медленном огне до однообразной массы, в которую затем добавляют черемуху, шиповник, масло, коренья». (Монография «Ульчи» П.Я. Гонтмахер).